

Paritair comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken

Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de vakantie, het kort verzuim, de wettelijke feestdagen en de regionale verlofdagen

Convention collective de travail du 21 mai 1999 modifiant la convention collective de travail du 2 mars 1998 concernant les vacances, les petits chômages, les jours fériés légaux et les jours de congé régionaux

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de vakantie, het kort verzuim, de wettelijke feestdagen en de regionale verlofdagen, neergelegd op 12 maart 1998 en geregistreerd op 3 april 1998 onder het nummer 47675/CO/2260000, wordt als volgt gewijzigd:

Art. 2. La convention collective de travail du 2 mars 1998 concernant les vacances, les petits chômages, les jours férés légaux et les jours congé régionaux, déposée le 12 mars 1998 et enregistrée le 3 avril 1998 sous le numéro 47675/CO/2260000, est modifiée comme suit:

- Artikel 2 wordt vervangen door volgende bepalingen:

- L'article 2 est remplacé par les dispositions suivantes:

"Art. 2. De bedienden die tijdens het vakantie-dienstjaar 12 maanden effectieve of hiermee gelijkgestelde prestaties hebben geleverd, overeenkomstig de wetgeving inzake jaarlijkse vakantie, hebben recht op een bijkomende sectorale vakantiedag."

"Art. 2. Les employés comptant au cours de l'exercice de vacances 12 mois de prestations effectives ou assimilées, conformément à la législation en matière de vacances annuelles, ont droit à un jour de vacances du secteur supplémentaire."

- Artikel 4 wordt vervangen door volgende bepalingen:

- L'article 4 est remplacé par les dispositions suivantes:

"Art. 4. Voor de toekenning van de anciënniteitsvakantie bedoeld in artikel 3 gelden de hiernavolgende regels.

"Art. 4. Pour l'octroi des vacances d'ancienneté visées à l'article 3, les règles mentionnées ci-après sont applicables.

a) Bedienden tewerkgesteld in een onderneming die tot 31 december 1997 ressorteerde onder het Paritair Comité nr. 213 of in een onderneming die pas na die datum voor het eerst bedienden tewerkstelde.

a) Employés occupés dans une entreprise qui jusqu'au 31 décembre 1997 ressortissait à la Commission Paritaire n° 213 ou dans une entreprise qui a occupé pour la première fois des employés seulement après cette date.

NEERLEGGING DEPOT

~~26-07-1999~~

09-07-1999

NR.
N°

51323

/CO/226

Voor de bedienden in dienst op 31 december 1999 wordt rekening gehouden met de anciënniteit bereikt op 31 december van het vakantiedienstjaar. Hierbij komen de perioden in aanmerking gedurende welke de vakantiege-rechtigden als bediende onderworpen zijn ge-weest aan de wetgeving op de sociale zeker-heid der werknemers.

Voor de bedienden die in dienst komen na 31 december 1999 wordt rekening gehouden met de anciënniteit bereikt op 31 december van het vakantiedienstjaar. Hierbij wordt enkel reke-ning gehouden met de perioden van tewerk-stelling als bediende in een onderneming die ressorteerde onder het Paritair Comité nr. 226 en/of vóór 1 januari 1998 onder het Paritair Comité nr. 213.

b) Bedienden tewerkgesteld in een onderne-ming die tot 31 december 1997 ressorteer-de onder het Paritair Comité nr. 218.

Voor de toekenning van anciënniteitsvakantie wordt rekening gehouden met de anciënniteit bereikt op 31 december van het vakantie-dienstjaar. Hierbij wordt enkel rekening ge-houden met de perioden van tewerkstelling als bediende in een onderneming die ressorteerde onder het Paritair Comité nr. 226 en ten vroeg-ste vanaf 1 januari 1998. Bestaande gunstigere regelingen blijven van toepassing zonder dat er cumul kan zijn met eventuele bijkomende va-kantiedagen die reeds op het vlak van de on-derneming zouden zijn toegekend.”

- De artikelen 5 en 6 worden opgeheven.
- Artikel 7 wordt als volgt gewijzigd:
 - a) De huidige bepalingen worden §1 in de aangepaste tekst.
 - b) Er wordt een §2 toegevoegd, luidend als volgt:

“§2 In afwijking van de bepalingen van §1 wordt voor de ondernemingen die tot 31 de-cember 1997 ressorteerden onder het Paritair Comité nr. 218 volgende programmatie voor-zien:

 - vanaf het jaar 2002: toekenning van twee nader te bepalen halve verlofdagen
 - vanaf het jaar 2004: toekenning van twee nader te bepalen halve verlofdagen.”

Pour les employés en service au 31 décembre 1999 il est tenu compte de l'ancienneté acquise au 31 décembre de l'exercice de vacances. À cet effet entrent en ligne de compte les périodes pendant lesquelles les ayants droit ont été soumis comme employé à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Pour les employés qui entrent en service après le 31 décembre 1999 il est tenu compte de l'ancienneté acquise au 31 décembre de l'exercice de vacances. À cet effet entrent en li-gne de compte uniquement les périodes d'occupation comme employé dans une entre-prise ressortissant à la Commission paritaire n° 226 et/ou à la Commission Paritaire n° 213 avant le 1er janvier 1998.

b) Employés occupés dans une entreprise qui jusqu'au 31 décembre 1997 ressortissait à la Commission Paritaire n° 218.

Pour l'octroi des vacances d'ancienneté il est te-nu compte de l'ancienneté acquise au 31 décem-bre de l'exercice de vacances. À cet effet entrent en ligne de compte uniquement les périodes d'occupation comme employé dans une entre-prise ressortissant à la Commission Paritaire n° 226 et au plus tôt à partir du 1er janvier 1998.

Des régimes plus favorables existants continuent à être applicable sans qu'il puisse y avoir un cu-mul avec des jours de vacances supplémentaires éventuels, qui seraient déjà octroyés au niveau de l'entreprise.”

- Les articles 5 et 6 sont abrogés.
- L'article 7 est modifié comme suit:
 - a) Les dispositions actuelles deviennent le §1 du texte adapté.
 - b) Il est inséré un §2, comme suit:

“§2 Par dérogation aux dispositions du §1, la programmation suivante est prévue pour les en-treprises qui jusqu'au 31 décembre 1997 ressort-issaient à la Commission Paritaire n° 218:

- à partir de l'année 2002: octroi de deux de-mi-jours de congé, à préciser encore
- à partir de l'année 2004: octroi de deux de-mi-jours de congé, à préciser encore.”

- Artikel 8 wordt als volgt gewijzigd:
 - 1° In punt 7 worden de woorden "van een overgrootvader, een overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een" ingevoegd tussen de woorden "van een kleinkind" en het woord "schoonzoon".
 - 2° In punt 9 worden de woorden "van een overgrootvader, een overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een" ingevoegd tussen de woorden "van een kleinkind" en het woord "schoonzoon".
- Artikel 10 wordt vervangen door volgende bepalingen:

"Art. 10. Voor de toepassing van artikel 8, punten 7 en 9, worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de grootmoeder, de overgrootvader, de overgrootmoeder van de echtgeno(o)t(e) gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de grootmoeder, de overgrootvader, de overgrootmoeder van de bediende."
- Artikel 13 wordt als volgt gewijzigd:
 - a) De huidige bepalingen worden §1 van de aangepaste tekst.
 - b) Er wordt een §2 toegevoegd luidend als volgt:

"§2 In afwijking van de bepalingen in §1 is de regionale verlofdag in de ondernemingen die tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Paritair Comité nr. 218 niet cumuleerbaar met een soortgelijke bijkomende vakantiedag die vóór 1 januari 1999 werd toegekend in de onderneming."
- Hoofdstuk VI - Overgangsbepalingen, met daarin artikel 14 wordt opgeheven.
- Artikel 15 wordt het nieuwe artikel 14.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde tijd. Zij heeft uitwerking vanaf 1 januari 2000 met uitzondering van de wijzigingen van de artikelen 8 en 10, die uitwerking hebben vanaf 12 april 1999.

- L'article 8 est modifié comme suit :
 - 1° Au point 7, les mots "d'un arrière-grand-père, d'une arrière-grand-mère, d'un arrière-petit-enfant" sont insérés entre les mots "d'un petit-enfant" et les mots "d'un gendre".
 - 2° Au point 9, les mots "d'un arrière-grand-père, d'une arrière-grand-mère, d'un arrière-petit-enfant," sont insérés entre les mots "d'un petit-enfant" et les mots "d'un gendre".
- L'article 10 est remplacé par les dispositions suivantes:

"Art. 10. Pour l'application de l'article 8, points 7 et 9, le beau-frère, la belle-soeur, le grand-père, la grand-mère, l'arrière-grand-père, l'arrière-grand-mère du conjoint de l'employé sont assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père, à la grand-mère, à l'arrière-grand-père, à l'arrière-grand-mère de l'employé."
- L'article 13 est modifié comme suit:
 - a) Les dispositions actuelles deviennent le §1 du texte adapté.
 - b) Il est inséré un §2, comme suit:

"§2 Par dérogation aux dispositions du §1, le jour de congé régional ne peut pas être cumulé, dans les entreprises qui jusqu'au 31 décembre 1997 ressortissaient à la Commission Paritaire n° 218, avec un jour de vacances similaire supplémentaire, octroyé dans l'entreprise avant le 1er janvier 1999."
- Le chapitre VI - Dispositions transitoires, contenant un article 14, est abrogé.
- L'article 15 devient le nouvel article 14.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur à partir du 1er janvier 2000 à l'exception des modifications aux articles 8 et 10 qui entrent en vigueur à partir du 12 avril 1999.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties. Deze opzegging kan ten vroegste ingaan op 1 oktober 2001.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, notifié au président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes et aux organisations y représentées. Ce préavis peut prendre cours au plus tôt le 1er octobre 2001.